



### UNA DINTRE FRUMOASELE DIMINEȚI ALE PECTONELEI

Acum o lună când m-am mutat în noul meu atelier-galerie evident că mi-am invitat prietenul bun, scriitorul Marian Ilea, în vizită să știe unde mă găsește, să vadă cum arăt în noua mea stare și după primii pași prin atelierul-galerie s-a oprit în loc privind uimit dar în același timp și cu bucurie ca atunci când te întâlnești cu cineva cunoscut, trei dintre picturile mele de mari dimensiuni care fac parte din ciclul „femei uitate pe plajă” <http://bochis.ro/wfb.php> și mi-a spus, Mircea nu ți-am văzut niciodată aceste picturi dar le cunosc foarte bine pentru că ele există într-o povestire a mea nescrisă încă și le cheamă

### ONE OF THE BEAUTIFUL MORNINGS OF PECTONELA

A month ago when I moved in the new workshop-gallery, I obviously invited my good friend, writer Marian Ilea, to visit me and to know where he can find me, to see how I look in my new place and after his first few steps through the workshop-gallery he stopped in amazement, but at the same time with the joy when you meet someone you know, to look at three of my large paintings that are part of the cycle “women forgotten on the beach” <http://bochis.ro/wfb.php> and he told me, “Mircea, I never saw these paintings of yours, but I know them very well because they exist in one

Pectonela, Claudia și Geanina. Nu mi-am putut închipui că ele stau atât de bine ascunse la tine și pentru a vedea despre ce este vorba le voi scrie povestea cât mai rapid să vezi și tu pe cine ai pictat. Lucrurile sunt simple pentru că singura care nu se poate abține fără să povestească este Pectonela, celelalte două stau de fiecare dată și doar ascultă până când cafeaua de dimineața este gata. În câteva zile am primit textul pe e-mail, de fapt, monologul Pectonelei pe care l-am citit fără răsuflare cam de șapte ori... mă uitam la picturile de pe perete și într-adevăr Claudia și Geanina tăceau uitându-se impasibil la mine în timp ce Pectonela îmi povestea cu o voce egală viața lor de transexuali de pe centura Zalăului. Povestea Pectonelei se produce dimineața în așteptarea cafelei și se termină odată cu sosirea cafelei afară fiind o dimineață feerică. Cam la a doua lectură a textului mi-am dat seama că povestirea lui Marian Ilea nu mai este o simplă povestire care se termină odată cu sosirea cafelei ci s-a transformat brusc într-un monolog viu care include personajele din picturile mele și acest monolog trebuie să fie unul real spus de o ființă reală. Așa am ajuns la idea de „teatru de galerie”. Este evident că vom căuta o actriță, un regizor care vor pune în scenă opera de artă apărută din mixajul picturilor mele cu povestirea amicului meu care ținea de ceva vreme în minte aceste finite și nu le putea da drumul întrucât nu știa unde se ascund... Cred că arta contemporană a ajuns în stadiul în care nu mai este

of my stories that is yet to be written and they are called Pectonela, Claudia and Geanina. I could not have imagined that they are so well hidden here at your place and to see what their story is I will write my story as soon as possible so that you can also see whom you painted. Things are quite simple because the only one that cannot be stopped from telling stories is Pectonela, because the other two sit every time and only listen until the morning coffee is finished.” In a few days I received the text via e-mail, in fact, it was the monologue of Pectonela that I read breathless for about seven times... I was looking at my paintings on the wall and rightly so Claudia and Geanina were quiet and were looking at me unmoved while Pectonela was telling me their story with a balanced voice about their transsexual life from the Zalau belt road. The story of Pectonela takes place in the morning, while waiting for the coffee and ends once the coffee arrives in an enchanting morning. While reading the text for the second time I realised that the story of Marian Ilea is no longer a simple story that ends with the arrival of the coffee, but it is suddenly transformed in a living monologue that includes the characters from my paintings and this monologue must be a real one spoken by a real being. This is how I arrived to the idea of “gallery theatre”. It is evident that we will search for an actress, a director that will put on stage the play that resulted from blending my paintings with the story of my good friend that has had for

suficientă o singură formă de exprimare adică, numai pictura, numai gravura, numai poezie, numai dans sau numai sculptura, opera de artă contemporană devine un fel de mixaj între toate aceste genuri găsiindu-și singură această formă de mixaj din care apare automat o operă de artă independentă și fără autor ca în cazul de față, eu am pictat aceste „femei uitate pe plajă” Marian Ilea le simțea prezența și le știa povestea vieții lor dar ele au devenit vii doar în momentul în care sau întâlnit și astfel a apărut o nouă operă de artă care s-a transformat în teatru de galerie, un monolog spus de această dată de o ființă vie așezată între colegile ei de „galerie” Geanina și Claudia care stau cuminți în picturile mele ascultând monologul... Cred că, de fapt, această nouă operă de artă este fără autor, eu și Marian Ilea fiind doar cei care au ajutat ca ea să apară.

Ce vreau de la voi? Vreau să continuați opera cu filme experimentale inspirate de ce v-am povestit și de monologul Pectonelei care-și povestește viața de transexual doar pentru simplul motiv că nu poate să tacă cum fac celelalte două „colege” care își așteaptă liniștite cafeaua de dimineață înainte să-și înceapă aventurile de transexuali pe centură neștiind dacă o să mai urmeze un mâine. Este absolut evident

some time these characters in his mind and could never release them from there since he did not know where they were hiding... I believe that contemporary art has reached the stage where it is not sufficient to use a single form of expression, meaning only painting, only engraving, only poetry, only dance or only sculpture, contemporary art work becomes a type of mix between all these genres, finding its own form from which an independent art work automatically appears and is without an author as in this example, I have painted these “women forgotten on the beach”, Marian Ilea felt their presence and knew the story of their life, but they only became alive in the moment in which they met and thus a new art form appeared that was transformed in gallery theatre, a monologue spoken by this living being sitting between her “gallery” colleagues Geanina and Claudia that sit quietly in my paintings listening to the monologue... In fact, I believe that this new art form is without an author, me and Marian Ilea being just those that helped for it to appear.

What I want from you? I want you to continue the work with experimental films inspired from the story I just told you and from the monologue of Pectonela that tells her transsexual life story for the simple reason that she cannot be as silent as the other two “colleagues” that are waiting quietly the morning coffee before they begin their transsexual adventures on the road belt, not knowing if there will be a

că filmele experimentale venite de la voi vor continua opera, vor apare forme noi care este posibil ca la rândul lor să fie continuate de altele care așteaptă cuminți filmele voastre ca ele să poată să apară. Cam așa cred eu că trăiește astăzi arta contemporană născându-se în permanență din forme noi care crează mixaje fără limită, arta limitativă la un singur gen auto-excluzându-se, sau poate nu? De fapt, arta contemporană o putem percepe și ca pe un joc foarte agreabil în care cei din categoria creatorilor propun diverse convenții iar cei care asistă acceptă regulile propuse de aceste convenții. Evident că cei care vor decide care din „jocuri” a fost mai interesant vor fi criticii de artă care vor urma să se nască peste vreo 50 de ani. Deocamdată vă aștept să intrați în acest joc și a trimite filmele voastre experimentale în format DVD sistem PAL pe adresa: Mircea Bochiș, PO BOX 15, BAIĂ SPRIE (Medio Monte) 43510, MARAMUREȘ, ROMÂNIA până la data de 1 August 2015 data poștei din localitatea voastră. Nu depășiți 7 minute, dacă sunteți geniali este suficient acest timp, nici monologul Pectonelei nu durează mai mult și îi este destul să-și povestească viața. Găsiți textele în română aici [http://bochis.ro/opm\\_ro.php](http://bochis.ro/opm_ro.php) și engleză aici [http://bochis.ro/opm\\_en.php](http://bochis.ro/opm_en.php). Puteți trimite LETTER-POEME exact așa cum ați procedat la proiectul MEDIO MONTE pe care-l puteți revedea pe site-ul meu: [www.bochis.ro](http://www.bochis.ro) și MAIL-ART în format carte poștală totul în număr nelimitat. Totul va apare pe site-ul meu menționat mai

tomorrow. It is absolutely clear that the experimental films that will come from you will continue this art work, new art forms will appear and it is entirely possible that these will also be followed by others that are waiting patiently your films so that they can appear. This is how I think that contemporary art is living today, being permanently born in new forms that create unlimited mixtures, the art limited to a single genre auto excludes itself or maybe not? In fact, contemporary art can also be perceived as a highly enjoyable game where those in the creator's category propose various conventions and those who attend accept the proposed rules by these conventions. It is clear that those who will decide which of these "games" are more interesting will be the art critics that will be born in about 50 years. For now, I wait for you to enter this game and to send your experimental films in DVD format PAL system at the address: Mircea Bochiș, PO BOX 15, BAIĂ SPRIE (Medio Monte) 43510, MARAMUREȘ, ROMANIA until the date of 1 August, 2015, the post date from your locality. Please do not exceed 7 minutes, if you are brilliant this time is sufficient, even the monologue of Pectonela does not last longer and this time is sufficient for her to tell her life story. The Romanian [http://bochis.ro/opm\\_ro.php](http://bochis.ro/opm_ro.php) and English texts can be found here [http://bochis.ro/opm\\_en.php](http://bochis.ro/opm_en.php). You can send the LETTER-POEMS exactly as you did at the MEDIO MONTE project that you can still see on my website:

sus cu toate detaliile de expunere și implicare a operei dumneavoastră în acest spațiu fără frontiere care este arta. Monologul Pectonelei transformat în teatru de galerie va începe să fie jucat în atelierul meu galerie spre sfârșitul lui August cu un public de 18 persoane pentru fiecare reprezentație. M-am gândit ca fiecare spectacol să fie numerotat exact așa cum se notează tirajul gravurilor... 1/30....2/30...3/30 astfel încât la finalul „tirajului” spectatorii participanți să poată să se revendice ca proprietari al spectacolului la care au participat. Pentru rezervări de locuri vă rog să mă contactați pe adresa [mirceabochis@adslexpress.ro](mailto:mirceabochis@adslexpress.ro) după 20 august 2015 când voi anunța pe site-ul meu programul spectacolelor. Proiecțiile de filme experimentale sosite de la voi le voi include în programul de proiecții MEDIO MONTE 2015 pe care vi-l voi anunța ulterior. Pentru orice detalii vă rog să mă contactați pe adresa [mirceabochis@adslexpress.ro](mailto:mirceabochis@adslexpress.ro)

Curator Mircea Bochis.

[www.bochis.ro](http://www.bochis.ro) and MAIL-ART in the form of post card, all in unlimited number. Everything will be presented on my website that I mentioned above with all the details of your art exhibition and involvement in this space without borders that is art. The monologue of Pectonela transformed in gallery theatre will start to be played in my workshop-gallery at the end of August with an audience of 18 people for each performance. I thought to count each performance as you count engraving editions... 1/30....2/30...3/30 so that at the end of the „edition” the participating viewers can call themselves owners of the spectacle that they attended. For reservation of seats please contact me at the address [mirceabochis@adslexpress.ro](mailto:mirceabochis@adslexpress.ro) after 20 August 2015 when I will announce on my website the performance programme. I will include the projections of experimental films that will arrive from you in the projections programme MEDIO MONTE 2015 that I will announce later on. For any other details please contact me at the address [mirceabochis@adslexpress.ro](mailto:mirceabochis@adslexpress.ro)

Curator Mircea Bochis